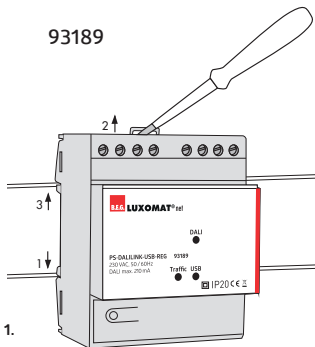
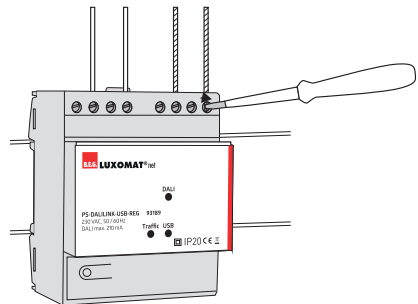


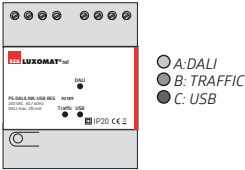

<b>DE</b> Montage-Anleitung Vorbereitung	<b>EN</b> Mounting-Instructions Preparations	<b>FR</b> Montage - Instructions Préparation du montage	<b>SV</b> Monterings-Instruktioner Förberedelser
<p><b>!</b> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p><b>!</b> Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p><b>!</b> DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p>	<p><b>!</b> Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p><b>!</b> Disconnect supply before installing!</p> <p><b>!</b> DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply.</p>	<p><b>!</b> Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p><b>!</b> Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p><b>!</b> DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p>	<p><b>!</b> Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker. Bryt alltid strömmen innan montering och installation!</p> <p><b>!</b> DALI är inte SELV - se gällande installations anvisningar för lågspänning</p> <p><b>!</b> DALI får inte anslutas till nätspänning</p>
<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Funktion</b>
<p>DALI-Netzteil mit USB-Schnittstelle für die Hutschienenmontage zum Einsatz in der B.E.G. DALI LINK Lichtsteuerungslösung</p>	<p>DALI power supply with integrated USB interface for DIN rail mounting for use in the B.E.G. DALI LINK lighting control solution</p>	<p>Appareil d'alimentation DALI intégrant une interface USB pour le montage sur rail-din nécessaire dans la solution de commande d'éclairage B.E.G. DALI LINK.</p>	<p>DALI strömförsörjning med USB interface och DIN- montage för B.E.G. DALI LINK belysningssystem.</p>
<p>Das Gerät wird mit Netzspannung versorgt und liefert am Ausgang eine DALI-Spannung von typ. 16 VDC</p> <p>Der maximale DALI-Ausgangsstrom beträgt 210 mA.</p> <p>Die Firmware lässt sich mit erforderlichem Zubehör über USB aktualisieren. Mittels LEDs werden Betriebsinformationen angezeigt.</p>	<p>The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC.</p> <p>Maximum DALI output current is 210 mA.</p> <p>The firmware can be updated via USB with the required accessory. Operating information is displayed via LEDs.</p>	<p>L'appareil est raccordé au réseau électrique et délivre à sa sortie une tension DALI de typ. 16 VDC.</p> <p>Le courant maximal de sortie DALI est de 210 mA.</p> <p>Le micrologiciel peut être mis-à-jour par USB avec l'accessoire nécessaire. Des informations d'exploitation peuvent être affichées au moyen de LEDs.</p>	<p>Enheten strömförsörjs med nätspänning och lämnar 16 VDC på DALI bussen. DALI-utgången ger max 210mA. Mjukvaran kan uppdateras via USB. LED indikerar driftstatus.</p>
<p>Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>Full range of functions can be activated with accessories.</p>	<p>Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoires.</p>	<p>Flera funktioner kan aktiveras med tillbehör</p>
<p>Das Gerät ist geeignet für einen Lösungswechsel auf B.E.G. LUXOMAT®net DALISYS.</p>	<p>The device is suitable for a change to B.E.G. LUXOMAT®net DALISYS.</p>	<p>L'appareil est adapté pour un changement vers le système B.E.G. LUXOMAT®net DALISYS.</p>	<p>Strömförsörjningen är lämplig för B.E.G LUXOMAT®net DALILINK</p>
<b>Montage</b>	<b>Mounting</b>	<b>Montage</b>	<b>Montering</b>

93189



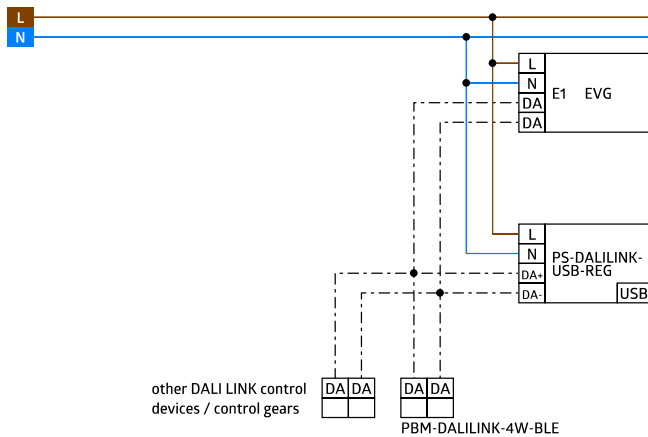
2.







<b>DE</b> Funktionsanzeigen	<b>EN</b> Function indicators	<b>FR</b> Indicateurs de fonctionnement	<b>SV</b> LED indikering
			
<b>A: DALI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED aus: -Keine Versorgungsspannung oder DALI-Netzteil defekt</li> <li>LED an: -DALI-Netzteil OK</li> </ul>	<b>A: DALI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED off: -No supply voltage or DALI power supply defective</li> <li>LED on: -DALI power supply OK</li> </ul>	<b>A: DALI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED éteinte : -Absence de tension d'alimentation ou l'appareil est defectueux</li> <li>LED allumée : -Appareil d'alimentation DALI OK</li> </ul>	<b>A: DALI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED från: -Ingen matning eller defekt DALI strömförsörjning</li> <li>LED till: -DALI strömförsörjning OK</li> </ul>
<b>B: TRAFFIC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED aus: -Kein DALI-Datenverkehr vorhanden</li> <li>LED blinkt: -DALI-Datenverkehr vorhanden</li> <li>LED an: -Kurzschluss auf DALI-Leitung</li> </ul>	<b>B: TRAFFIC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED off: -No DALI data traffic present</li> <li>LED flashes: -DALI data traffic present</li> <li>LED on: -Short circuit on DALI line</li> </ul>	<b>B: TRAFFIC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED éteinte : -Absence de transmission de données DALI</li> <li>LED clignote : -Transmission de données DALI effective</li> <li>LED allumée : -Court-circuit sur la ligne DALI</li> </ul>	<b>B: TRAFFIC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED från: -Ingen DALI trafik</li> <li>LED blinkar: -DALI datatrafik överförs</li> <li>LED till: -Kortslutning på DALI-bussen</li> </ul>
<b>C: USB</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED aus: -Kein USB-Kabel angeschlossen oder USB-Verbindung nicht in Ordnung</li> <li>LED an: -USB-Verbindung aktiv</li> </ul>	<b>C: USB</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED off: -No USB cable connected or USB connection not working normally</li> <li>LED on: -USB connection active</li> </ul>	<b>C: USB</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED éteinte : -Aucun câble USB raccordé ou liaison USB incorrecte</li> <li>LED allumée : -Liaison USB active</li> </ul>	<b>C: USB</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED från: -Ingen USB kabel är ansluten eller USB anslutningen fungerar ej</li> <li>LED till: -USB anslutningen är aktiv</li> </ul>
<b>Funktionen</b>	<b>Functions</b>	<b>Fonctions</b>	<b>Funktioner</b>
Service-Modus aktivieren: Während des Anschließens des USB-Kabels Service-Taste gedrückt halten	Activate Service mode: Hold down Service button while connecting USB cable	Activer le mode service : pendant le branchement du câble USB, maintenir la touche service enfoncée	Aktivera servicemode: Håll inne servicetasten när USB kabeln ansluts
Service-Modus deaktivieren: USB-Kabel kurz ausstecken	Deactivate Service mode: Unplug USB cable for a moment	Désactiver le mode service : sortir brièvement le câble USB	Avaktivera servicemode: ta bort USB kabeln
<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>Försäkran om överensstämmelse</b>
 <p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>2. die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>2. low voltage (2014/35/EU)</li> <li>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)</li> </ol>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>2. la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</li> </ol>	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. EMC-direktivet 2014/30/EU</li> <li>2. Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU</li> <li>3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU</li> </ol>

<b>DE</b> Technische Daten	<b>EN</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>SV</b> Teknisk Data	PS-DALILINK-USB-REG
Spannung	Voltage	Tension	Spänning	110 - 277 V AC, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Strömförbrukning	0.8 W - 6 W
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	DALI spänning	typ. 16 V DC
Ausgangsstrom (max.)	Output current (max.)	Courant de sortie (max.)	Garanterad strömförsörjning	210 mA
Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Kontakter/ anslutning	0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup>
Schutzklasse / Schutzart:	Protection rating / type:	Classe de protection / type de protection :	IP-klass	II / IP20
Abmessungen: 4 TE / HxBxT	Dimensions: 4 HP / HxWxD	Dimensions : 4 TE / HxLxP	Mått HxBxD [mm]	72 x 64 x 90 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgivningstemperatur	-5 °C - +45 °C
Gehäuse	Housing	Boîtier	Material kapsling	Polycarbona(a)t(e)

Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Kopplingschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Vid anslutning av enheten, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!



USB Typ B – Anschluss	USB Type B connector	USB type B – branchement	USB-Typ B – kontakt
-----------------------	----------------------	--------------------------	---------------------

<b>DE</b> Fehlersuche	<b>EN</b> Trouble shooting	<b>FR</b> Dépannages	<b>SV</b> Felsökning
<p>1. Die „TRAFFIC“-LED ist permanent AN:</p> <p>Prüfen Sie die Verdrahtung/Geräte und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Topologie auf DALI-Seite darf NICHT „Ring“ oder „Vermascht“ sein! Erlaubt sind „Linie“, „Baum“, „Stern“ oder „Daisy-chain“.</li> <li>· Die maximale Kabellänge einer DALI-Linie beträgt 300 Meter, wobei dann zwingend mindestens ein Kabelquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> verwendet werden muss!</li> <li>· Es darf immer nur ein DALI Netzteil vom Typ PS-DALILINK-USB-REG in einer DALI-Linie vorhanden sein! Prüfen Sie ggf., ob DALI-Teilnehmer angeschlossen sind, welche ein integriertes DALI-Netzteil besitzen und entfernen oder ersetzen Sie dieses entsprechend. B.E.G.-Steuergeräte (z.B. Multisensoren) müssen „DALI LINK“-Geräte sein!</li> </ul>	<p>1. The "TRAFFIC" LED is continuously ON:</p> <p>Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Loop", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed.</li> <li>· The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used.</li> <li>· Only one DALI power supply of type PS-DALILINK-USB-REG must ever be present on a DALI line. You may need to check whether there are DALI components connected which have an integrated DALI power supply, and remove or replace these accordingly. B.E.G. control devices (e.g. multisensors) must be "DALI LINK" devices.</li> </ul>	<p>1. La LED « TRAFFIC » est en permanence sur MARCHÉ :</p> <p>Vérifiez le câblage/les appareils en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La topologie du côté DALI Ne doit pas être de type « Anneau » ou « Maillé » ! « Ligne », « Arbre », « Étoile » ou « Daisy-chain » sont autorisés.</li> <li>· La longueur maximale de câble d'une ligne DALI est de 300 mètres avec dans ce cas une section de câble minimale de 1,5 mm<sup>2</sup> !</li> <li>· Il ne doit toujours y avoir qu'un seul réseau DALI de type PS-DALILINK-USB-REG sur une ligne DALI ! Vérifiez le cas échéant si des participants DALI possédant une alimentation DALI intégré sont connectés et retirez ou remplacez-les en conséquence. Les appareils de commande (par ex. multicapteurs) B.E.G. doivent être des appareils « DALI LINK » !</li> </ul>	<p>1. LED indikering "TRAFFIC" lyser med fast sken:</p> <p>Kontrollera ledningar/ enheter och observera följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· DALI slingan får INTE kopplas som "Ring"! Endast "Linje, Tråd och Stjärn struktur" är tillåtet</li> <li>· Max längd på DALI-slingan är 300m vid 1,5mm<sup>2</sup>.</li> <li>· De maximale kabellengten van een DALI-lijn bedraagt 300 meter, waarbij dan verplicht gebruik moet worden gemaakt van een kabeldiameter van minimaal 1,5 mm<sup>2</sup>!</li> <li>· Endast en PS-DALILINK-USB-REG får anslutas i ett DALI LINK nät.</li> <li>· DALI enheter med integrerad nätdel får ej anslutas.</li> <li>· Anslutna enheter måste vara DALI LINK enheter.</li> </ul>
<p>2. DALI-LED ist aus:</p> <p>Prüfen Sie die Versorgungsspannung und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Wenn die geforderte Versorgungsspannung korrekt anliegt, muss die „DALI-LED“ an sein.</li> <li>· Wenn die geforderte Versorgungsspannung anliegt und die „DALI-LED“ ist aus, ist das Gerät defekt und muss ausgetauscht werden.</li> </ul>	<p>2. DALI-LED is off:</p> <p>Check the supply voltage and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· If the required supply voltage is present and correct, the "DALI LED" must be on.</li> <li>· If the required supply voltage is present and the "DALI LED" is off, then the device is defective and must be swapped out.</li> </ul>	<p>2. La LED DALI est sur arrêt :</p> <p>vérifiez la tension d'alimentation en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· La « LED DALI » doit être sur marche si la tension d'alimentation exigée est correcte.</li> <li>· Si la tension d'alimentation exigée est correcte et la « LED DALI » sur arrêt, cela signifie que l'appareil est défectueux et qu'il doit être remplacé.</li> </ul>	<p>2. LED indikering "DALI" lyser ej:</p> <p>Kontrollera matningsspänningen och observera följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Om matningsspänningen är ok lyser DALI indikeringen</li> <li>· Om matningsspänningen är ok men DALI indikeringen lyser ej, är enheten defekt</li> </ul>
<p><b>Erweiterte Funktionen</b></p>	<p><b>Additional functions</b></p>	<p><b>Fonctions supplémentaires</b></p>	<p><b>Ytterligare funktioner</b></p>
<p>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/de">www.beg-luxomat.com/de</a></p>	<p>An explanation of all functions can be found in the operation manual:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a></p>	<p>Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le descriptif de fonction :</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/fr">www.beg-luxomat.com/fr</a></p>	<p>För mer information se vår hemsida:</p>  <p><a href="http://rutab.se/produkter/narvarodetektorer-roselsdetektorer-och-ljusrelaer">rutab.se/produkter/narvarodetektorer-roselsdetektorer-och-ljusrelaer</a></p>